

anthos



Partizipation

La participation

Breit angelegte Konsultation in der Stadt Neuenburg

Der erste Schritt der partizipativen Massnahme «Zentrum und Bahnhof: Mobilität und öffentliche Räume» in Neuenburg bestand aus einem öffentlichen Abend zur Einführung und Konsultation. Danach standen spezialisierten Akteuren fünf Workshops zur Verfügung, bevor die Ergebnisse im Rahmen eines weiteren öffentlichen Abends wiedergegeben wurden.

Large consultation en Ville de Neuchâtel

La démarche participative «Centre et Gare: mobilité & espaces publics» à Neuchâtel a consisté, dans un premier temps, en une soirée publique d'ouverture et de consultation. Cinq ateliers ont ensuite été réservés à des acteurs spécialisés, avant une soirée publique de restitution des résultats.

Olivier Neuhäus, Marie-Claire Pétremand, Dalie Porte

Die Idee zur Konsultation der Bevölkerung entstand 2013 nach der Volksbefragung, bei der über 60 Prozent der Befragten ihre Ablehnung eines Kredits zur Neugestaltung des Platzes Numa-Droz im Stadtzentrum von Neuenburg ausgedrückt hatten. Das führte zu vertieften Überlegungen seitens des Gemeinderats (Exekutive). Da nun die Notwendigkeit, die Bevölkerung besser an der Erarbeitung von Projekten zu beteiligen, offensichtlich geworden war, wurde im März 2014 eine erste partizipative Massnahme «Centre et Rives» (Zentrum und Ufer) eingeleitet. Im Herbst 2015 folgte darauf die Massnahme «Centre et Gare» (Zentrum und Bahnhof), in der es um die Zukunft von drei neuen Bereichen ging. Die breit angelegte Anhörung war die Antwort auf die wiederholte Aufforderung zur Entwicklung einer globalen und kohärenten Sicht auf die Mobilität sowie die Gestaltung öffentlicher Räume.

Vor- und Nachteile des Konsenses

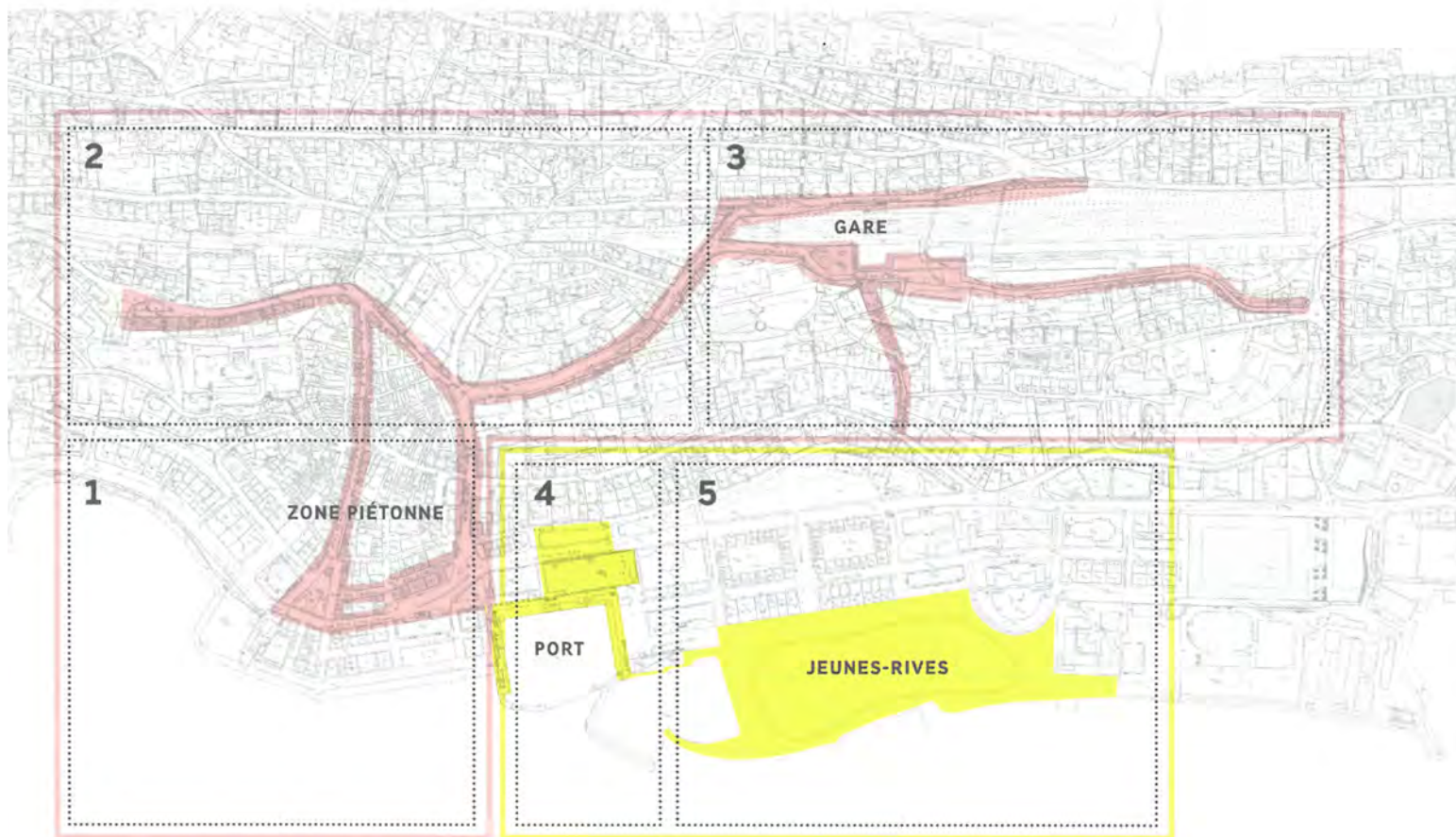
Im Laufe des Einführungsabends für die Massnahme «Zentrum und Bahnhof» konnten die rund 150 anwesenden Personen nach einem informativen Teil ihre jeweiligen Erwartungen formulieren. In den fünf folgenden Workshops wurden die ungefähr dreissig Teilnehmer, die als VertreterInnen der unterschiedlichsten Vereinigungen und Organisationen im Zusammenhang mit Mobilität, Handel, den Bewohnern oder auch der Architektur erschienen, zuerst beauftragt, ihre Prinzipien der Mobilität und der Gestaltung öffentlicher Räume zu erstellen und dann einvernehmlich Vorschläge für die verschiedenen betroffenen Bereiche zu erarbeiten. Sie konnten dabei durchaus kreativ vorgehen, sollten zugleich jedoch die Vorschläge aus dem Einführungsabend sowie die Ziele des politischen Programms, der Charta für eine nachhaltige Mobilität

L'idée de consulter les habitants a surgi en 2013, après le refus en votation populaire, à plus de 60 %, du crédit de réaménagement de la place Numa-Droz, située au cœur du centre-ville de Neuchâtel. Ce rejet a entraîné une réflexion approfondie de la part du Conseil communal (exécutif). La nécessité de mieux associer la population à l'élaboration des projets étant apparue, une première démarche participative, «Centre et Rives», a été lancée en mars 2014. À l'automne 2015, cette dernière a été suivie de la démarche «Centre et Gare» pour débattre de l'avenir de trois nouveaux secteurs. Le périmètre de consultation étendu répondait à la demande réitérée de voir se développer une vision globale et cohérente de la mobilité et de l'aménagement des espaces publics.

Avantages et inconvénients du consensus

Au cours de la soirée de lancement de «Centre et gare», après une partie informative, les quelque 150 personnes présentes ont pu exprimer leurs attentes. Dans les cinq ateliers qui ont suivi, la trentaine de participants, représentant des associations et des organisations très diverses concernant la mobilité, le commerce, les habitants ou encore l'architecture, a d'abord été chargée d'établir des principes de mobilité et d'aménagement d'espaces publics, puis d'élaborer de manière consensuelle des propositions pour les différents secteurs concernés. Ils pouvaient faire preuve de créativité dans leurs propositions, tout en devant tenir compte de celles issues de la soirée de lancement, des objectifs du programme politique, de la Charta pour une mobilité urbaine durable et des études de faisabilité du Projet d'agglomération. Pour être retenues, les propositions devaient être approuvées par l'ensemble des participants (règle du consen-

Die von den partizipativen Prozessen «Zentrum und Ufer» sowie «Zentrum und Bahnhof: Mobilität und öffentliche Räume» betroffenen Bereiche. Les secteurs concernés par les démarches participatives «Centre et Rives» et «Centre et Gare: mobilité et espaces publics».



DÉMARCHE PARTICIPATIVE CENTRE ET GARE

- 1 : PURY / NUMA-DROZ / CENTRE HISTORIQUE
- 2 : RUE DE L'ÉCLUSE / AVENUE DE LA GARE
- 3 : ALENTOURS DE LA GARE CFF

DÉMARCHE PARTICIPATIVE CENTRE ET RIVES

- 4 : PORT-PIAGET
- 5 : JEUNES-RIVES

Ville de Neuchâtel, 2016 (2)

in der Stadt und der Machbarkeitsstudien des Agglomerationsprogramms berücksichtigen. Um übernommen zu werden, mussten die Vorschläge die Zustimmung sämtlicher Anwesender erhalten (Konsensregel). Ein Team der Studiengemeinschaft für Raumplanung (Communauté d'étude de l'aménagement du territoire CEAT) der Eidgenössischen Technischen Hochschule Lausanne EPFL moderierte die Veranstaltung und sorgte für methodische Kohärenz und einen Ablauf ohne Voreingenommenheit.

Die Methode der konsensgestützten Arbeit weist Vor- und Nachteile auf: Einerseits ermöglicht sie, eine Auswahl innerhalb der Vorschläge zu treffen, und den übernommenen Vorschlägen somit eine grosse Durchschlagskraft zu verleihen; andererseits beschränkt sie die Möglichkeiten, sich neuen Lösun-

sus). L'animation était assurée par une équipe de la Communauté d'étude de l'aménagement du territoire (CEAT), afin d'assurer la cohérence de la méthodologie et de garantir un déroulement sans parti pris.

Le fait de travailler par consensus comporte des avantages et des inconvénients: d'un côté, cette manière de procéder permet d'effectuer un tri au sein des propositions et de conférer une grande force à celles qui sont retenues; d'un autre, elle limite les possibilités d'aller vers de nouvelles solutions, puisqu'il suffit de l'opposition d'une personne pour qu'une proposition ne soit pas retenue.

Une pierre nécessaire

Au terme des ateliers, durant lesquels les débats ont été animés tout en étant respectueux et constructifs,

gen hinzuwenden, da es reicht, wenn ein einziger Teilnehmer sich einem Vorschlag entgegenstellt, damit dieser nicht übernommen wird.

Eine notwendige Hürde

Zum Abschluss der Workshops, während derer die Diskussionen lebhaft und zugleich respektvoll und konstruktiv waren, wurde dem Gemeinderat eine Zusammenfassung der Vorschläge übermittelt. Zur Fortsetzung der Untersuchungen verpflichtete er sich danach zu weiteren Schritten unter Berücksichtigung des partizipativen Ansatzes. Die Exekutive wollte die Einstellung der Bevölkerung kennenlernen, um ihre Vision auf deren Erwartungen zu stützen. Im Gegenzug drückten die Teilnehmer der Workshops mehrfach ihren Wunsch aus, die Vision des Gemeinderats in Bezug auf einige Themen kennenzulernen, da sie dazu gerne ihre Unterstützung oder ihre Ablehnung ausgedrückt hätten.

Der partizipative Ansatz «Zentrum und Bahnhof» bot den TeilnehmerInnen die Gelegenheit, die Vielfalt der Meinungen, die Komplexität der Projekte und die zahlreichen Zwänge wahrzunehmen, die bei der Erarbeitung von Entwürfen berücksichtigt werden müssen. Durch diesen Ansatz wurde ebenfalls eine bessere Wahrnehmung der Erwartungen der Bürger möglich – insbesondere in Bezug auf die gewünschte Verstärkung der Sicherheit und des Komforts für den Langsamverkehr sowie die Verbesserung der Qualität der öffentlichen Räume (Zusammenleben, Bepflanzung). Es konnte festgestellt werden, dass die Erwartungen der Bevölkerung mehrheitlich in Einklang standen mit den von der Stadtverwaltung durchgeführten Machbarkeitsstudien im Zusammenhang mit dem Agglomerationsprojekt.

Nun geht es darum, die Untersuchungen zu vertiefen und eine Strategie zur progressiven Durchführung

une synthèse des propositions a été transmise au Conseil communal qui a alors pris des engagements tenant compte de la démarche participative pour la suite des études. L'Exécutif souhaitait prendre le pouls de la population afin de pouvoir appuyer sa vision sur les attentes de celle-ci. À l'inverse, la demande de connaître la vision du Conseil communal sur certains sujets a été exprimée à plusieurs reprises dans les ateliers par des participants qui auraient aimé pouvoir exprimer leur soutien ou leurs points de désaccord.

La démarche participative «Centre et Gare» a été l'occasion pour les participants de découvrir la diversité des avis, la complexité des projets et les nombreuses contraintes dont il faut tenir compte dans l'élaboration des projets. Elle a aussi permis de mieux percevoir les attentes des citoyens – notamment le renforcement de la sécurité et du confort des déplacements à pied et à vélo, ainsi que l'amélioration de la qualité des espaces publics (convivialité, végétalisation) – et de constater qu'elles rejoignent, pour la plupart, les études de faisabilité effectuées par la Ville pour le Projet d'agglomération.

Il s'agit maintenant d'approfondir les études et d'établir une stratégie de réalisation progressive des mesures retenues. Dans cette perspective, un rapport de demande de crédit d'étude sera soumis ces prochains mois au Conseil général (législatif). Au final, c'est tout le visage de Neuchâtel qui sera redessiné en dix ou vingt ans et cette démarche participative a certainement été une pierre nécessaire à ce long processus.

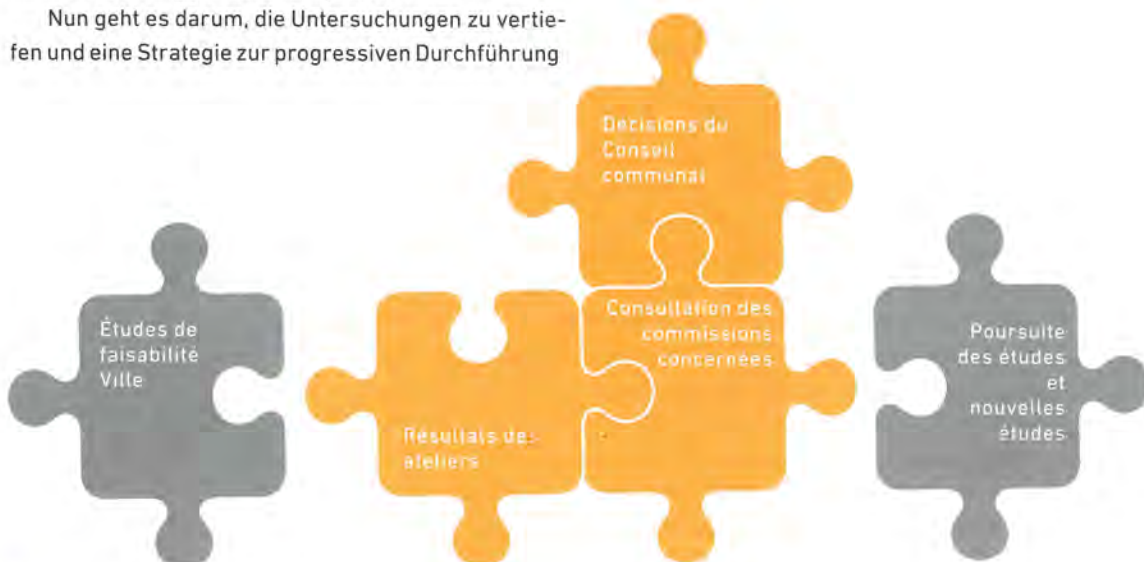
2 Entscheidungsprozess, Processus décisionnel.

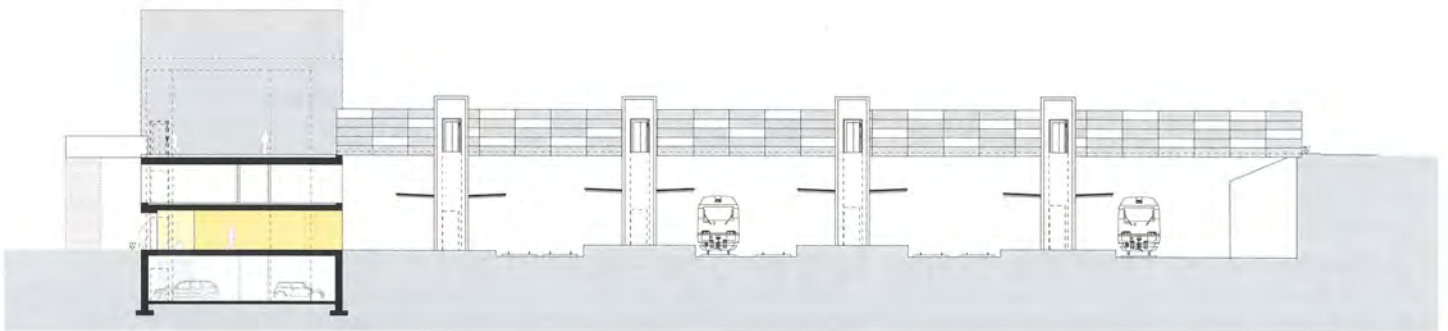
3 Am Workshop vorgestellte Schnittansicht des Projekts der neuen Fussgängerbrücke Fahys-Espace de l'Europe beim Bahnhof.

Coupe du projet de nouvelle passerelle Fahys-Espace de l'Europe à la gare, soumis en atelier.

4 Machbarkeitsstudie: Arealansicht des Quartiers Ecoparc mit der Position der neuen Passarelle Bahnhof/Fahys (dunkel-orange), welche die bisherige ersetzen soll (hell-orange).

Étude de faisabilité: Vue aérienne du quartier Ecoparc avec l'emplacement de la nouvelle Passerelle Gare – Fahys (orange foncé) qui se substituera à l'ancienne (orange clair).





3

Bauart Architectes et Urbanistes SA (2)



4

für die angenommenen Massnahmen aufzustellen. Im Hinblick darauf wird dem Stadtrat (Legislative) im Lauf der kommenden Monate ein Bericht zum Antrag eines Projektierungskredits unterbreitet. Letztendlich wird das gesamte Gesicht von Neuenburg in zehn oder zwanzig Jahren neu gestaltet worden sein, und dieser partizipative Ansatz war sicherlich eine notwendige Hürde während dieses langen Prozesses.

Projektdateien / Données de projet

Auftraggeber / Mandant: Stadt Neuenburg / Ville de Neuchâtel

Auftragnehmer / Mandataires: CEAT, EPFL; Label Vert, Lausanne; Christe & Gyax, Verkehrsingenieure, Yverdon

Website / Site Internet: www.demarcheparticipative-ne.ch

Planungszeitraum / Planification: 2015–2016

Kosten / Coûts: 200 000 CHF